

## Silgan Dispensing Systems Termini e condizioni generali di Vendita

- 1. Termini; Accettazione degli Ordini; Accordo completo.** Tutti gli ordini d'acquisto ("Ordini") ricevuti da un cliente ("Cliente") dal venditore ("Silgan Dispensing Systems") sono soggetti all'accettazione di Silgan Dispensing Systems e Silgan Dispensing Systems si riserva il diritto di rifiutare l'Ordine. Salvo indicazione contraria specificamente acconsentita per iscritto da Silgan Dispensing Systems, l'accettazione di un Ordine è espressamente condizionata dall'approvazione del Cliente di questi Termini e Condizioni Generali di Vendita ("Termini") e dalla rinuncia del Cliente a uno qualsiasi dei termini e condizioni generali contenuti nell'Ordine, nella conferma, o in qualsiasi altra comunicazione del Cliente, sia precedente che successiva rilasciata a Silgan Dispensing Systems, che aggiunga, differisca, modifichi, sia in conflitto o contraddittoria con uno qualunque dei termini o condizioni qui riportati. Silgan Dispensing Systems acconsente alla relativa obiezione a tutti i termini o condizioni supplementari o differenti in qualsiasi Ordine, conferma o comunicazione. Il Cliente sarà ritenuto avere accettato questi Termini e le specifiche tecniche dei prodotti ("STP") per i prodotti se il Cliente non rifiuta la conferma dell'Ordine sul precedente di a) cinque (5) giorni dalla consegna della conferma d'Ordine o b) consegna dei prodotti. L'accettazione del Cliente di questi Termini costituisce l'accordo completo delle parti nel rispetto dell'oggetto qui in essere e sostituisce qualsiasi precedente o contemporaneo accordo o compromesso fra le parti a riguardo. Questi Termini non possono essere alterati o modificati salvo indicazione notificata per iscritto da entrambe le parti. Gli usi e consuetudini commerciali e le precedenti prestazioni vengono qui sostituite e non saranno impiegate per interpretare questi Termini.
- 2. Tempi di produzione e di spedizione.** A causa dei rapidi cambiamenti dei livelli di produzione e delle esigenze del Cliente, Silgan Dispensing Systems non può procedere con la fabbricazione né programmare una consegna fino a quando l'Ordine non viene ricevuto e accettato. Silgan Dispensing Systems programmerà la fabbricazione del prodotto in base alla capacità produttiva attuale ed alla disponibilità delle materie prime e dell'attrezzatura al momento della ricezione di tutte le informazioni necessarie. Il perfezionamento dell'Ordine è soggetto a cause imprevedibili o di forza maggiore, quindi non direttamente imputabili a Silgan Dispensing Systems (incendi, maltempo, scioperi e carenze di manodopera, ritardi causati o sanzioni o embargos imposti dai governi, ritardi dei fornitori nei materiali o nei servizi). In tali eventi, Silgan Dispensing Systems rinverrà l'Ordine al primo ciclo di produzione disponibile. Le date di spedizione stabilite tra le parti sono programmate ma non garantite. Silgan Dispensing Systems si adopererà ragionevolmente per ottemperare alle spedizioni come da accordi ma si riserva il diritto di fornire spedizioni parziali.
- 3. Prezzi.** I prezzi per i prodotti e per i servizi saranno conformi all'accordo sottoscritto tra le parti. Salvo indicazione contraria per iscritto da Silgan Dispensing Systems, i prezzi sono suscettibili di cambiamento senza obbligo di ulteriore avviso. Salvo indicazione contraria per iscritto da Silgan Dispensing Systems, tutti i prezzi escludono le spese di trattamento e di trasporto, di utilizzo, le imposte indirette, l'IVA e/o tasse simili o imposte. Il Cliente deve corrispondere direttamente queste tasse o imposte se la legge lo consente o rimborserà Silgan Dispensing Systems se a Silgan Dispensing Systems è richiesto di riscuotere e pagare. Se applicabile, il Cliente fornirà in anticipo la certificazione di esenzione fiscale, o fornirà la prova di avvenuto pagamento di imposta su richiesta. Tutti i pagamenti devono essere fatti nella valuta indicata sulla fattura di Silgan Dispensing Systems.
- 4. Consegna, titolarità e rischi.** Salvo indicazione contraria per iscritto da Silgan Dispensing Systems, i prodotti saranno spediti EXW Silgan Dispensing Systems (franco fabbrica produttore).
- 5. Quantità.** Silgan Dispensing Systems spedisce un quantitativo di prodotti superiore o inferiore al dieci per cento (10%) della quantità ordinata. Il Cliente accetterà e pagherà la quantità reale di prodotti spediti all'interno di questo parametro e qualsiasi importo spedito all'interno di questo parametro costituisce la soddisfazione totale dell'Ordine.
- 6. Pagamento.** I termini di pagamento saranno come da accordi sottoscritti tra le parti o, altrimenti, saranno conformi ai termini disposti nella fattura.
- 7. Annullamento.** Tutti i prodotti forniti da Silgan Dispensing Systems sono fabbricati per il Cliente e non sono articoli di magazzino. Gli Ordini non possono essere annullati successivamente all'acquisizione di materie prime o di attrezzatura (se uno o l'altro è unico per il Cliente) o all'inizio del processo di fabbricazione salvo consenso scritto di Silgan Dispensing Systems e contestuale accettazione del Cliente delle spese di annullamento e/o di rifornimento di Silgan Dispensing Systems che proteggono Silgan Dispensing Systems dai costi e dalle perdite.
- 8. Specifiche.** Silgan Dispensing Systems fabbricherà il prodotto in conformità alle richieste e standard sottoscritti tra le parti (denominate "le specifiche"). Il Cliente ha la responsabilità di assicurarsi che tutte le specifiche siano corrispondenti e conformi a leggi, statuti, ordinanze, norme, regolazioni o modi di utilizzo locali, comunali, provinciali, federali e internazionali ora o in futuro attuati o promulgati da qualsiasi ente. Colore e prove, campioni, pellicola, panoplie, piastre ecc., devono essere controllate dal Cliente al momento della ricezione, essendo l'unico responsabile dell'esame e della correzione per conformità prima della produzione.
- 9. Garanzie.** Il prodotto consegnato al Cliente, al momento della consegna, sarà libero da qualsiasi diritto di ritenzione, di interessi di sicurezza e di ipoteche e sarà conforme, dal punto di vista materiale, alle specifiche. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE DISPOSTO IN QUESTA SEZIONE, QUESTA GARANZIA LIMITATA SOSTITUISCE ESPRESSAMENTE ED ESCLUDE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE COMPRESE, MA NON LIMITATE A, LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO, UTILIZZO O APPLICAZIONE PARTICOLARI. Se non diversamente concordato per iscritto firmato da Silgan Dispensing Systems e dal Cliente, il suindicato periodo di garanzia per i prodotti sarà di un (1) anno dalla data di consegna al Cliente (il "Periodo di Garanzia").
- 10. Prodotto non conforme.** Il Cliente deve presentare comunicazione scritta a Silgan Dispensing Systems in merito ad eventuali violazioni delle garanzie di Silgan Dispensing Systems e tenere tali prodotti per ispezione di Silgan Dispensing Systems. I prodotti non possono essere restituiti senza autorizzazione scritta di Silgan Dispensing Systems. Il Cliente non può restituire un prodotto non conforme nel caso in cui: (a) i prodotti non sono stati immagazzinati in modo corretto con il loro imballaggio originale come da spedizione, (b) tali prodotti sono stati esposti a temperature inferiori a 4°C o superiori a 49°C, o (c) i prodotti sono stati impiegati per scopi diversi da quelli approvati e progettati. Il Cliente deve fornire a Silgan Dispensing Systems tutti i materiali e documentazione necessari per la ricerca o la risoluzione di tutte le problematiche relative ai reclami di non conformità del prodotto, compresi, e non solo, campioni di prodotto, pesate e documenti di immagazzinamento e trasporto. Silgan Dispensing Systems si impegna a compiere, sulla base del suo giudizio, tutti gli sforzi commercialmente ragionevoli o per sostituire il punto originale di consegna, o concederà un credito per ciascun prodotto non conforme non appena possibile. Il prodotto che risulta non conforme sarà restituito nel rispetto delle regole di Silgan Dispensing Systems e a spese di Silgan Dispensing Systems o sarà difatto direttamente dal Cliente previa comunicazione scritta autorizzata prima da Silgan Dispensing Systems. Queste garanzie e obbligo correttivo di Silgan Dispensing Systems si estingueranno a meno che il Cliente informi Silgan Dispensing Systems per iscritto della violazione della garanzia nei otto (8) giorni a partire dalla data di scoperta della non conformità del prodotto e prima della scadenza del Periodo di Garanzia.
- 11. Limitazioni della responsabilità.** NELLA MISURA CONSENTITA DALLA NORMATIVA APPLICABILE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO PER IL CLIENTE IN MERITO A PRODOTTI NON CONFORMI È LA SOSTITUZIONE DEI PRODOTTI O IL RIMBORSO DEL PREZZO D'ACQUISTO PAGATO, SECONDO L'OPZIONE SCELTA DA SILGAN DISPENSING SYSTEMS. LA RESPONSABILITÀ DI Silgan Dispensing Systems SI LIMITA ALLE SOLE PERDITE O DANNI DERIVANTI O RISULTANTI DALL'ORDINE E NON SUPERERÀ IL PREZZO D'ACQUISTO DEI PRODOTTI O DEI SERVIZI SU CUI TALE RESPONSABILITÀ SI BASA, INDIFFERENTEMENTE SE TALE RESPONSABILITÀ È PRESENTE NEL CONTRATTO, NELLA VIOLAZIONE DELLA GARANZIA, NELL'ILLECITO, NELLA RESPONSABILITÀ O NELL'AMBITO DI QUALUNQUE ALTRA TEORIA LEGALE. NELLA MISURA CONSENTITA DALLA NORMATIVA APPLICABILE, IN NESSUN CASO ENTRAMBE LE PARTI SONO RESPONSABILI PER QUALSIASI DANNO PARTICOLARE, FORTUITO, CONSEGUENTE, ESEMPLIFICATIVO, MULTIPLO O ALTRI DANNI INDIRETTI O PER PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI DATI O PERDITA DI DANNI, CONNESSI A QUESTO ORDINE, O COMUNQUE DA ESSO CAUSATI O QUALUNQUE ALTRA TEORIA DI RESPONSABILITÀ. QUESTA LIMITAZIONE SI APPLICA ANCHE SE L'ALTRA PARTE È STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.
- 12. Proprietà intellettuale.** La vendita dei prodotti o la prestazione di alcuni servizi conforme all'Ordine non sarà considerata atta ad assegnare al Cliente alcun

diritto, titolarità o proprietà intellettuale che deriva dai prodotti comprati che può ora e in seguito essere posseduto o controllato da Silgan Dispensing Systems, compresa ma non limitata a qualsiasi diritto di brevetto, di copyright o di marchio in qualsiasi bozza, illustrazioni, prototipi, campioni e/o prodotti finiti condivisi con il Cliente nello sviluppo di prodotto e/o nella sua preparazione.

**13. Qualità.** I prodotti aderiranno alle specifiche di cui le caratteristiche generiche principali, per i prodotti finiti, sono definite. Le modifiche richieste, le aggiunte o le esclusioni diverse dalle specifiche devono essere comunicate per iscritto a Silgan Dispensing Systems prima dell'Ordine e accettate tramite comunicazione scritta da Silgan Dispensing Systems prima di divenire applicabili.

**14. Legislazione e foro competente.** Ciascun Ordine sarà soggetto alla legge del paese in cui si trova lo stabilimento Silgan Dispensing Systems che accetta l'Ordine, senza tener conto dei conflitti di legge di tale paese.

**15. Varie.** I punti qui disposti sono inseriti per convenienza e non hanno effetto sull'interpretazione o sulla costruzione di questi Termini. Se una qualsiasi parte dei Termini e delle condizioni è ritenuta nulla o inapplicabile, tale misura sarà trattata come separabile, lasciando valida la restante parte di questi Termini e condizioni. La mancanza di osservanza di entrambe le parti dei termini di questo accordo, o l'incapacità di esercitare i diritti provenienti da esso, non saranno interpretati come deroga o rinuncia ad esercitare i diritti espressi in uno dei Termini o diritti in futuro.

**16. Divieto di diversione.** I prodotti soggetti ai presenti Termini (i "Prodotti"), inclusi eventuali software, documentazione e dati tecnici correlati inclusi o contenuti in tali Prodotti, ed eventuali prodotti che utilizzano tali Prodotti, software, documentazione o dati tecnici (collettivamente denominati "Prodotti Regolamentati") possono essere soggetti a leggi e normative USA in materia di controllo delle esportazioni, incluse le Export Administration Regulations ("EAR", regolamentazioni amministrative statunitensi sulle esportazioni) e le International Traffic in Arms Regulations ("ITAR", regolamentazioni sul traffico internazionale di armi). Il Cliente non consentirà a terze parti di esportare, riesportare o rilasciare, direttamente o indirettamente, Prodotti Regolamentati in nessuna giurisdizione o Paese in cui, o a nessuna parte verso cui, è vietato esportare, riesportare o rilasciare Prodotti Regolamentati in base a leggi, normative o regole federali applicabili, né lo farà il Cliente stesso. Il Cliente sarà responsabile di eventuali violazioni della presente Sezione da parte dei suoi clienti, agenti, distributori, venditori o rivenditori. Una violazione della presente Sezione sarà considerata una violazione sostanziale di qualsiasi accordo tra le parti relativamente ai Prodotti e Silgan Dispensing Systems potrà risolvere tale accordo per giusta causa senza penali.